

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-214

PROJET DE LOI C-214

An Act to amend the Criminal Code
(human being)

Loi modifiant le Code criminel
(être humain)

WHEREAS the Supreme Court of Canada has rendered judgment on the subject of abortion in the case of *Morgentaler, Smoling and Scott v. Her Majesty the Queen and the Attorney General of Canada* and in the case of *Borowski v. Attorney General of Canada*;

Considérant que la Cour suprême du Canada s'est prononcée sur le sujet de l'avortement dans la cause *Morgentaler, Smoling et Scott c. Sa Majesté la Reine et Le procureur général du Canada* ainsi que dans la cause *Borowski c. Le procureur général du Canada*;

AND WHEREAS section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms provides that everyone has the right to life;

que l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés énonce que chacun a droit à la vie;

AND WHEREAS the right to life is the most fundamental of all human rights;

que le plus fondamental des droits de la personne est le droit à la vie;

AND WHEREAS the right to life of a person exists from the time of the conception to the time of the natural death of that person;

et que le droit à la vie d'une personne prend naissance au moment de sa conception et se termine par la mort naturelle de cette dernière,

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. Section 2 of the *Criminal Code* is amended by adding thereto, in alphabetical order within the section, the following definition:

1. L'article 2 du *Code criminel* est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

R.S., c. C-46;
R.S., cc. 2, 11,
27, 31, 47, 51,
52 (1st Suppl.),
cc. 1, 24, 27, 35
(2nd Suppl.), cc.
10, 19, 30, 34
(3rd Suppl.), cc.
1, 23, 29, 30,
31, 32, 40, 42,
50 (4th Suppl.);
1989, c. 2;
1990, c. 17

L.R., ch. C-46;
L.R., ch. 2, 11,
27, 31, 47, 51,
52 (1^{er} suppl.),
ch. 1, 24, 27, 35
(2^e suppl.), ch.
10, 19, 30, 34
(3^e suppl.), ch.
1, 23, 29, 30,
31, 32, 40, 42,
50 (4^e Suppl.);
1989, ch. 2;
1990, ch. 17

“human being”
«être humain»

“human being” includes a human foetus or embryo, from the moment of conception, whether in the womb of the mother or not and whether conceived naturally or otherwise;

«être humain» Comprend le foetus ou l'embryon humain, à compter du moment de sa conception, qu'il se trouve dans le sein de sa mère ou non et qu'il ait été conçu naturellement ou non.

«être humain»
“human being”